

**LOIS, DÉCRETS,
ARRÊTÉS ET ACTES DU GOUVERNEMENT**

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

- I. Convention internationale pour l'amélioration du sort des blessés et malades dans les forces armées en campagne et annexes;
- II. Convention internationale pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer et annexe;
- III. Convention internationale relative au traitement des prisonniers de guerre et annexes;
- IV. Convention internationale relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre et annexes, signées à Genève le 12 août 1949 (1)
Bangla Desh : confirmation, 4 avril 1972.

- I. Convention internationale pour la prévention de la répression du crime de génocide, adoptée à Paris le 9 décembre 1948 (2)
Tonga : adhésion, 16 février 1972.
- II. Convention relative à la création d'une organisation maritime consultative intergouvernementale et annexes, signées à Genève le 6 mars 1948 (3)
Chili : acceptation, 17 février 1972.
- III. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique, faite à Bruxelles le 11 juin 1968 (4)
Autriche : ratification, 29 mars 1972.

MINISTÈRE DES FINANCES

7 FEVRIER 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée et l'arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, relatif au paiement de la taxe sur la valeur ajoutée (5)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment les articles 50, 52 et 75 à 80;

Vu l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée;

Vu l'arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, relatif au paiement de la taxe sur la valeur ajoutée;

- (1) Voir *Moniteur belge* du 26 septembre 1952.
(2) Voir *Moniteur belge* du 11 janvier 1952.
(3) Voir *Moniteur belge* du 6 mars 1952 et du 19 juin 1959.
(4) Voir *Moniteur belge* du 1er août 1971.
(5) Références au *Moniteur belge* :

Code de la taxe sur la valeur ajoutée, loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969.

Arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, *Moniteur belge* du 31 décembre 1969.

Arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, *Moniteur belge* du 7 novembre 1970.

**WETTEN, DECRETEN,
BESLUITEN EN AKTEN DER REGERING**

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

- I. Internationale Overeenkomst voor de verbetering van het lot der gewonden en zieken, zich bevindende bij de strijdkrachten te veld en bijlagen;
- II. Internationale Overeenkomst voor de verbetering van het lot der gewonden, zieken en schipbreukelingen van de strijdkrachten ter zee en bijlage;
- III. Internationale Overeenkomst betreffende de behandeling van krijgsgevangenen en bijlagen;
- IV. Internationale Overeenkomst betreffende de bescherming van burgers in oorlogstijd en bijlagen, ondertekend te Genève op 12 augustus 1949 (1)
Bangla Desh : bevestiging, 4 april 1972.

- I. Internationaal Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide, aangenomen te Parijs op 9 december 1948 (2)
Tonga : toetreding, 16 februari 1972.
- II. Verdrag nopens de oprichting van een intergouvernementele maritieme consultatieve organisatie, en bijlagen, ondertekend te Genève op 6 maart 1948 (3)
Chili : aanneming, 17 februari 1972.
- III. Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van wetenschappelijk materieel, opgemaakt te Brussel op 11 juni 1968 (4)
Oostenrijk : bekrachtiging, 29 maart 1972.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

7 FEBRUARI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde en het koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, met betrekking tot de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde (5)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op de artikelen 50, 52 en 75 tot 80;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, met betrekking tot de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde;

- (1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 26 september 1952.
(2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 11 januari 1952.
(3) Zie *Belgisch Staatsblad* van 6 maart 1952 en van 19 juni 1959.
(4) Zie *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1971.
(5) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969.

Koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1969.

Koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1970.

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Modifications à l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée

Article 1er. A l'article 8 de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, sont apportées les modifications suivantes :

A. Dans le § 1er, alinéa 2, la première phrase est remplacée par le texte suivant :

« La somme due par l'Etat après le dépôt de la déclaration relative à la dernière période de déclaration de l'année civile est restituée à l'assujetti de la manière prévue à l'article 12, § 1er, du présent arrêté, si elle atteint 300 francs. »

B. Dans le § 2, alinéa 1er, les mots « de la manière prévue à l'article 12 du présent arrêté » sont remplacés par les mots « de la manière prévue à l'article 12, § 1er, du présent arrêté ».

Art. 2. Après l'article 8, qui devient l'article 8¹, un article 8², rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 8². Lorsque le compte spécial tenu conformément à l'article 8, § 1er, de l'arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, se clôture par un excédent au profit de l'assujetti, cet excédent peut être restitué d'office à l'assujetti dans les cas que le Ministre des Finances ou son délégué déterminent. Cette restitution a lieu de la manière prévue à l'article 12, § 2. »

Art. 3. L'article 12 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. § 1er. Les restitutions prévues à l'article 8¹, s'opèrent soit par virement au compte courant postal de l'assujetti, soit par transfert à une banque établie en Belgique, à un organisme visé à l'article 1er, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal n° 185, du 9 juillet 1935, sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, à une entreprise visée à l'article 1er, alinéa 2, 3°, du même arrêté, à une association de crédit agréée par la Caisse nationale de crédit professionnel ou à une Caisse de crédit agréée par l'Institut national de crédit agricole, lorsque la banque, l'organisme ou l'entreprise a été dûment mandaté par l'assujetti pour recevoir la restitution. L'assujetti indique le mode de restitution choisi et ne peut désigner qu'un seul mandataire.

» Le Ministre des Finances ou son délégué déterminent, en accord avec le Ministre qui gère la Régie des postes, ou son délégué, les conditions, les formalités et les délais à respecter pour la collecte des mandats et des révocations de mandat, et pour la notification de ceux-ci au service compétent de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. Ils fixent le modèle des mandats et des révocations de mandat.

» § 2. Les restitutions autres que celles qui ont lieu par imputation conformément à l'article 5 ou qui sont prévues à l'article 8¹, s'opèrent par virement au compte courant postal de l'ayant droit à la restitution ou par assignation postale établie au nom de celui-ci. Ne sont toutefois pas restituées les sommes dont le montant n'atteint pas 100 francs. »

Modifications à l'arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, relatif au paiement de la taxe sur la valeur ajoutée

Art. 4. Dans l'article 7, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, relatif au paiement de la taxe sur la valeur ajoutée, les mots « articles 8, 12 et 13 » sont remplacés par les mots « articles 8¹, 12 § 1er, et 13 ».

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde

Artikel 1. In artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, worden volgende wijzigingen aangebracht :

A. In § 1, tweede lid, wordt de eerste zin vervangen door de volgende tekst :

« Het bedrag verschuldigd door de Staat na het indienen van de aangifte met betrekking tot het laatste aangiftetijdvak van het kalenderjaar, wordt aan de belastingplichtige terugggegeven op de wijze aangeduid in artikel 12, § 1, van dit besluit, indien het 300 frank bereikt. »

B. In § 2, eerste lid, worden de woorden « op de wijze aangeduid in artikel 12 van dit besluit » vervangen door de woorden « op de wijze aangeduid in artikel 12, § 1, van dit besluit ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt na artikel 8, dat artikel 8¹ wordt, een artikel 8² ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 8². Indien de bijzondere rekening, die bijgehouden wordt overeenkomstig artikel 8, § 1, van het koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, sluit met een overschot in het voordeel van de belastingplichtige, kan dat overschot ambtshalve aan de belastingplichtige terugggegeven worden in de gevallen die door of vanwege de Minister van Financiën bepaald worden. Deze teruggaaf geschiedt op de in artikel 12, § 2, voorziene wijze. »

Art. 3. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 12. § 1. De teruggaven voorzien in artikel 8¹ geschieden hetzij door overschrijving op de postrekening van de belastingplichtige, hetzij door overmaking aan een in België gevestigde bank, een instelling bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit nr. 185, van 9 juli 1935, op de bankcontrole en het uirgifte-regime voor titels en effecten, een onderneming bedoeld in artikel 1, tweede lid, 3°, van hetzelfde besluit, een door de Nationale Kas voor beroepskrediet erkende kredietvereniging, of een door het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet erkende kredietkas, wanneer aan de bank, de instelling of de onderneming door de belastingplichtige behoorlijk volmacht gegeven werd om de teruggaaf te ontvangen. De belastingplichtige duidt de gekozen wijze van teruggaaf aan en mag slechts een enkel gevolmachtigde aanwijzen.

» De Minister van Financiën of zijn afgevaardigde stelt in overleg met de Minister die de Regie van de Posterijen beheert of diens afgevaardigde, de voorwaarden, de formaliteiten en de termijnen vast die moeten nageleefd worden voor de inzameling van de volmachten en de herroepingen van volmachten en voor de betekeningen ervan aan de bevoegde dienst van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen. Zij bepalen het model van de volmachten en van de herroepingen van volmacht.

» § 2. De andere teruggaven dan die welke plaatsvinden door toerekening overeenkomstig artikel 5 of welke bedoeld worden in artikel 8¹, geschieden door overschrijving op de postrekening van de rechthebbende op de teruggaaf of door een op zijn naam gestelde postassignatie. Teruggaaf van minder dan 100 frank wordt echter niet toegestaan. »

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, met betrekking tot de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde

Art. 4. In artikel 7, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, met betrekking tot de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde worden de woorden « artikelen 8, 12 en 13 » vervangen door de woorden « artikelen 8¹, 12, § 1, en 13 ».

Art. 5. L'article 8, § 1er, alinéa 5, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Si le compte spécial se clôture par un excédent au profit de l'assujetti, cet excédent est transféré au compte courant postal n° 9.99 au moyen d'un virement postal sortant ses effets au jour prévu par l'article 4, § 1er, et est inscrit au crédit du compte courant tenu pour cet assujetti conformément à l'article 5. Toutefois, l'excédent peut être restitué d'office à l'assujetti conformément à l'article 8^o de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Toutefois, jusqu'à la date qui sera fixée par le Ministre des Finances, les restitutions prévues à l'article 12, § 1er, de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, continueront à être effectuées par virement au compte courant postal de l'ayant droit ou par assignation postale établie au nom de celui-ci.

Art. 7. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 février 1972.

BAUDOIN

Par le Roi ;
Le Ministre des Finances,

A. VLERICK

Art. 5. Artikel 8, § 1, vijfde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Indien de bijzondere rekening sluit met een overschot in het voordeel van de belastingplichtige wordt dat overschot door middel van een postgiro overgemaakt op postrekening nr. 9.99 met uitwerking op de dag voorzien door artikel 4, § 1, en wordt het op de creditzijde van de overeenkomstig artikel 5 voor die belastingplichtige bijgehouden rekening-courant ingeschreven. Het overschot kan nochtans ambtshalve teruggegeven worden aan de belastingplichtige overeenkomstig artikel 8^o van het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Nochtans zullen de teruggaven bedoeld in artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, tot op de datum die door de Minister van Financiën zal bepaald worden, blijven geschieden door overschrijving op de postrekening van de rechthebbende of door een op zijn naam gestelde postassignatie.

Art. 7. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 februari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege ;
De Minister van Financiën,

MINISTÈRE DES FINANCES
ET MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

25 AVRIL 1972. — Arrêté ministériel n° 9, relatif à la restitution aux assujettis du solde créditeur du compte courant ouvert pour le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée (1)

Le Ministre des Finances,
Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, notamment les articles 76 et 80;

Vu les articles 8^o et 12, § 1er, de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, modifié par les articles 1 à 3 de l'arrêté royal du 7 février 1972;

(1) Références au *Moniteur belge* :
Code de la taxe sur la valeur ajoutée, loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969.
Arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, *Moniteur belge* du 31 décembre 1969.
Arrêté royal n° 24, du 23 octobre 1970, *Moniteur belge* du 7 novembre 1970.
Arrêté royal du 7 février 1972, *Moniteur belge* du 30 mai 1972.

MINISTERIE VAN FINANCIËN
EN MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
EN VAN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

25 APRIL 1972. — Ministerieel besluit nr. 9, met betrekking tot de teruggaaf aan de belastingplichtigen van het creditsaldo van de ter voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde geopende rekening-courant (1)

De Minister van Financiën,
De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, inzonderheid op de artikelen 76 en 80;

Gelet op de artikelen 8^o en 12, § 1, van het koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de artikelen 1 tot 3 van het koninklijk besluit van 7 februari 1972;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969.
Koninklijk besluit nr. 4, van 29 december 1969, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1969.
Koninklijk besluit nr. 24, van 23 oktober 1970, *Belgisch Staatsblad* van 7 november 1970.
Koninklijk besluit van 7 februari 1972, *Belgisch Staatsblad* van 30 mei 1972.